



الجامعة السعودية الإلكترونية
SAUDI ELECTRONIC UNIVERSITY
2011-1432

Introduction to Translation (TRA330)

Course Syllabus

English Language and Translation Department

College of Science and Theoretical Studies

Saudi Electronic University

A: General Information

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Course Title | Introduction to Translation |
| 2. Course Code | TRA330 |
| 3. Semester/ Year | 5 th Semester – 3 rd Year |
| 4. Course credit | 3 Hours |
| 5. Course level | Level 5 |
-

B: Academic Content

Course aim and objectives:

This course introduces students to the basic concepts in translation theory and the basic principles and methods of translation from English into Arabic and vice versa. Students will develop their awareness of a range of strategies and techniques used to translate. Students will also come to understand a variety of structural issues in both languages and their impact on meaning. Upon completion of this course, students will be able to recognize translation theories and important development in translation studies; assess text types and text issues including structural issues; use translation tools and resources effectively; and analyze texts, structures, and contexts to identify appropriate translation strategies.

Learning Outcomes:

- 1- Recognize various methods and techniques of translation.
- 2- Describe important aspects of translation and translating.
- 3- Apply the basic principles and methods of translation from English into Arabic and vice versa.
- 4- Demonstrate an understanding of the English writing, editing, and proofreading skills necessary to produce clear and polished translations.
- 5- Illustrate a high level of competence to take on translation work with confidence.

Prerequisites: ARB 211, ARB 260, ENG230, ENG 231, ENG240, ENG250

C: Timetable for sessions

Week	Date	Chapters/Topics	Students Commitments
1.	Week 0	ORIENTATION WEEK	
2.	Week 1	Translation Theory	
3.	Week 2	Translation at Word Level	In-class Activity 1 (Baker's Strategies) + Ar-En Assignment 1 (Baker's Strategies)
4.	Week 3	Translation between Arabic and English: Tenses and Syntax	

5.	Week 4		Translation Methods	In-class Activity 2 (Newmark's Methods)
6.	Week 5		Approaches to Translation	En-Ar Assignment 2 (Newmark's Methods)
7.	Week 6		The Process of Translation	
8.	Week 7		General Revision	
9.	Week 8		MIDTERM EXAMS	
10.	Week 9		Translation Techniques	
11.	Week 10		Translation and Ambiguity	
12.	Week 11		Translation Issues with Regard to Context	In-class Activity 3 (Editing)
13.	Week 12		Other Translation Procedures	Ar-En Assignment 3 (Newmark's Procedures)
14.	Week 13		Translation and Culture	
15.	Week 14		Translation Ethics	
16.	Week 15		General Revision	
17.	Week 16		FINAL EXAMS	
18.	Week 17			
19.	Week 18			

D: Course Resources

Textbooks:

- Baker, M. (2011). *In Other Words: A Coursework on Translation*. (2nd ed.). London: Routledge. ISBN 9780415467537/9780415467544 (print). ISBN 9780203832929 (e-text).
- Newmark, P. (1988). *Approaches to Translation*. London, England: Prentice Hall Longman ELT. ISBN#: 9780080246031 (print).
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Hertfordshire, England: Prentice Hall International. ISBN#: 9780139125935 (print).

E: Assessment

- **Assessment Overview**

Assessment Type	Due Date of Assignments	Weight
In-class Activity 1	Week 2	4 points
Assignment 1	Week 2 - Week 3	9 points
In-class Activity 2	Week 4	4 points
Assignment 2	Week 5 - Week 6	10 points
In-class Activity 3	Week 11	4 points
Assignment 3	Week 12 - Week 13	9 points
Midterm Exam	Week 8	20 points
Final Exam	Weeks 16 & 17	40 points
Total	100 points	

F: Additional Requirements

- The student must follow attendance policy that given by the university.
- The student is responsible to read all announcements that are regularly posted by the instructor.
- Any student having difficulty understanding this handout should contact the instructor for clarifications.
- For all enquiries, students should contact the instructor.